

# SMITTSKYDDSBLAD

## Patientinformation

Apkopper

Översättning till spanska

Version 2022-07-20

## Apkopper

### **Viruela del mono, información y medidas de actuación para casos confirmados o sospechosos**

**Hoja informativa sobre la protección contra las enfermedades transmisibles, publicada por médicos especializados en esas enfermedades**

#### **¿Por qué he recibido esta información?**

Las pruebas han demostrado que usted se contagió de viruela del mono. La hoja informativa también está dirigida a quienes acaban de someterse a una prueba con sospechas de haber contraído esta enfermedad infecciosa y está a la espera de los resultados.

Este folleto contiene información sobre la viruela del mono y lo que debe hacer mientras se considere que puede contagiar a otras personas.

#### **¿Qué es la viruela del mono?**

La viruela del mono está causada por un virus que pertenece a la familia de los orthopoxvirus. En un cuadro de enfermedad típico los síntomas, que pueden ser uno o varios, se presentan dentro de los 5 a 21 días transcurridos desde el momento del contagio y son: fiebre, escalofríos, inflamación de los ganglios linfáticos, dolor de cabeza y dolor de espalda. Entre 1 y 3 días después de la aparición de la fiebre, aparece un enrojecimiento de la piel que se convierte en ampollas y luego en llagas. Las ampollas y llagas pueden ser dolorosas. Algunas personas sufren una inflamación del recto, que puede ser dolorosa.

#### **¿Cómo se transmite la viruela del mono?**

La enfermedad se transmite principalmente a través del contacto estrecho con las mucosas y la piel. En la primavera de 2022, los países de Europa y de todo el mundo han visto un aumento en el número de casos de viruela del mono, principalmente entre los hombres que tienen relaciones sexuales con otros hombres (HSH), y ha sido común la aparición de ampollas y llagas en los genitales, alrededor del orificio anal o la boca. En los casos en que se ha observado la transmisión del contagio, ha sido a través de las relaciones sexuales o de otro tipo de contacto estrecho con la piel.

La viruela del mono se transmite de los animales a los seres humanos en África Occidental y Central. La transmisión del contagio de persona a persona puede tener lugar a través del contacto con gotas de las vías respiratorias, el contacto estrecho a través de las membranas mucosas o la piel dañada con secreciones de llagas y fluidos corporales de una persona infectada.

### ¿Durante cuánto tiempo puedo contagiar a otros?

- En casos normales, se considera que ya no se transmite la enfermedad cuando todas las costras se secan y caen.
- Si ha tenido que ser hospitalizado por la viruela del mono o si presenta inmunodeficiencia debido a una enfermedad o tratamiento, su médico puede indicarle durante cuánto tiempo se considera que puede contagiar a otras personas.

### Qué debo tener en cuenta para no contagiar a otras personas - medidas de actuación

La viruela del mono es una enfermedad considerada peligrosa sujeta a la Ley de Protección contra las Enfermedades Transmisibles. Esto significa que usted debe cumplir las **medidas de actuación** mientras se considere que puede contagiar a otras personas o mientras espera los resultados de sus pruebas:

- No debe asistir al lugar de trabajo, la escuela o la escuela de primera infancia. Puede trabajar desde su casa y estudiar a distancia. Tampoco debe participar en actividades de tiempo libre y social que signifiquen un contacto estrecho con otras personas como, por ejemplo, el entrenamiento deportivo.
- Debe informar que tiene (o se sospecha que tiene) la viruela del mono si está en contacto con personal que presta cuidados asistenciales, incluidos los servicios de asistencia domiciliaria y dental.
- No debe mantener contactos sexuales durante el período en que puede contagiar a otras personas, ya que la viruela del mono se transmite mediante el contacto con fluidos corporales, pero también a través del contacto con llagas en la piel o gotas provenientes de las vías respiratorias.
- Deberá seguir procedimientos de higiene específicos: Cuide la higiene de sus manos (lávese las manos), tosa y estornude en el hueco del brazo o en un pañuelo y no hacia otras personas. No comparta productos de tocador tales como hojas de afeitarse, cepillo de dientes, jabón o cepillos para la piel. Lave las prendas textiles como toallas, ropa de cama y, si es posible, la ropa a 60 grados como mínimo. Ponga los residuos de, por ejemplo, los vendajes en una bolsa de basura y átela. Luego póngala dentro de otra bolsa de basura que se pueda cerrar y tirar como la basura común.
- No puede donar sangre ni órganos u otros tejidos para trasplantes.
- Si utiliza jeringas, cánulas u otros elementos punzantes de uso medicinal, no debe permitir que otros los usen.
- Si utiliza jeringas o cánulas para inyectarse drogas o sustancias similares, no permita que otros las utilicen. Tampoco puede utilizar los mismos recipientes para mezclas con otras personas. Todo el material de inyección debe conservarse y eliminarse de tal manera que no constituya un riesgo de contagio para terceros.
- Debe asistir a las visitas médicas de seguimiento o mantener contacto telefónico, si su médico se lo indica.

Los titulares de la custodia de los menores son responsables de que los niños cumplan las medidas de actuación. Al contactar al sistema médico-sanitario, el titular de la custodia es responsable de informar que el niño tiene la viruela del mono.

### ¿Qué más debo hacer para proteger a los demás de la transmisión de la enfermedad?

Según la Ley de Protección contra las Enfermedades Transmisibles, toda persona que tenga o se sospecha que tiene una enfermedad transmisible tiene **la obligación de proteger** a los demás. Después de que las pruebas demuestren que tiene la viruela del mono, también tiene el **deber de informar** a los demás, y debe hacerlo mientras pueda transmitir la enfermedad. Junto con las medidas de actuación mencionadas, deberá hacer lo siguiente para no correr el riesgo de transmitir la enfermedad a otra persona:

- Debe informar a las personas de su entorno sobre su enfermedad si existe el riesgo de contagio, por ejemplo, a través del contacto estrecho en el lugar donde vive, o si, por ejemplo, tienen que compartir el baño o el aseo. (Esto es aplicable en los casos en que las pruebas demuestren que usted tiene la viruela del mono.)
- Debe procurar vivir solo durante el tiempo que se considere que puede contagiar a otros. Si comparte la vivienda, debe cubrir las ampollas y las llagas y, en la medida de lo posible, dormir en su propia habitación y utilizar su propio baño.
- Debe cubrir las ampollas y las llagas si sale de su casa.
- Debe evitar el contacto estrecho con personas que corren el riesgo de enfermarse gravemente si contraen la viruela del mono: embarazadas, personas con inmunodeficiencias y niños pequeños.
- Evite el contacto con mamíferos, ya que también pueden contraer el virus y transmitirlo a otras personas. Si no se puede evitar el contacto con mamíferos, utilice mascarilla y guantes al cuidar animales. Si un animal ya ha estado cerca de usted durante el período en que puede transmitir la enfermedad, mantenga al animal alejado de otros animales y de las personas que se encuentran afuera de la vivienda.

El virus puede permanecer en el semen durante mucho tiempo, incluso si usted ya no lo transmite a otras personas. Una vez que las costras se hayan secado y caído, debe utilizar un preservativo durante las relaciones sexuales hasta que hayan pasado tres meses desde la fecha en que comenzó a presentar síntomas.

### ¿Qué significa rastreo de la infección?

Es muy importante encontrar a las demás personas que puedan tener la viruela del mono para evitar que continúe la propagación de la enfermedad. Según la Ley de Protección contra las Enfermedades Transmisibles, usted debe participar en el rastreo del contagio para establecer cómo se ha contagiado y para que las personas con las que ha estado en contacto durante ese período en que transmitía la enfermedad puedan ser informadas de que han estado expuestas al contagio:

- contactos sexuales
- otros contactos estrechos: personas que viven cerca o comparten la vivienda con usted y que han tenido contacto con sus ampollas o llagas, o personas con las que ha compartido las sábanas, toallas u otros artículos de higiene
- El personal sanitario o asistencial que le atendió
- otras personas con las que ha tenido contacto estrecho con la piel.

### **¿Qué hago si necesito asistencia médico-sanitaria para la viruela del mono u otra enfermedad?**

No debe acudir de manera directa a un centro de salud, una sala de urgencias o a un hospital. Primero llame al 1177 para recibir ayuda en el lugar adecuado de la asistencia sanitaria, y diga que tiene o se sospecha que tiene la viruela del mono. Si está enfermo y corre peligro de vida, llame al 112.

### **¿Cómo puedo apelar las medidas de actuación que debo cumplir?**

Si ha recibido medidas de actuación y considera que son incorrectas, puede ponerse en contacto con el médico especialista en infectología de su región.

### **Enlaces de información**

<https://www.folkhalsomyndigheten.se/smittskydd-beredskap/smittsamma-sjukdomar/apkoppor/>

[¿Qué es la viruela del mono? - 1177](#)